

Philosophische Bibliothek

Aristoteles

Philosophische Schriften

Bände 1–6

Meiner



ARISTOTELES
PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

INHALTSÜBERSICHT

I
EINFÜHRUNG IN DIE KATEGORIEN
(PORPHYRIOS)
KATEGORIEN
HERMENEUTIK
ERSTE ANALYTIK
ZWEITE ANALYTIK

2
TOPIK
SOPHISTISCHE WIDERLEGUNGEN

3
NIKOMACHISCHE ETHIK

4
POLITIK

5
METAPHYSIK

6
PHYSIK
ÜBER DIE SEELE

FELIX MEINER VERLAG

ARISTOTELES

PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

in sechs Bänden

Band I

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

ARISTOTELES

Porphyrios: Einführung
in die Kategorien des Aristoteles
(Isagoge)

Kategorien

Hermeneutik
oder
vom sprachlichen Ausdruck
(De interpretatione)

Erste Analytik

Übersetzt von
HANS GÜNTER ZEKL

Zweite Analytik

Übersetzt von
WOLFGANG DETEL

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN gesamt print: 978-3-7873-3550-3

ISBN einzeln print: 978-3-7873-3596-1

ISBN gesamt eBook: 978-3-7873-3594-7

ISBN einzeln eBook: 978-3-7873-3602-9

www.meiner.de

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: tool-e-byte GmbH, Griesheim. Druck und Bindung: dimograf, Bielsko-Biała. Werkdruckpapier: Hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

VORBEMERKUNG DES VERLAGES

Mit dieser Leseausgabe der wichtigsten – im modernen Sinne – philosophischen Schriften von Aristoteles setzt der Verlag die Reihe der Aristoteles-Ausgaben in der *Philosophischen Bibliothek (PhB)* fort, die bereits 1922–25 mit der Ausgabe der „Philosophischen Werke“, hrsg. von Eugen Rolfes, begann und in denen jeweils die jüngsten in der PhB erschienenen Übersetzungen in einer handlichen Werkausgabe zusammengefasst sind.

Im Gegensatz zu den Studienausgaben in der PhB wird in dieser Ausgabe auf ausführliche Einleitungen, Kommentare und Register sowie den Abdruck des griechischen Textes verzichtet; wer das Studium der aristotelischen Philosophie vertiefen möchte, sei auf die parallel lieferbaren Einzelausgaben in der PhB bzw. auf die umfangreichen Kommentare in der Akademieausgabe „Aristoteles. Werke in deutscher Übersetzung“, Berlin 1956 ff. verwiesen. Um ein leichtes und schnelles Auffinden gesuchter Textstellen zu ermöglichen, wird am Seitenrand die Paginierung der Gesamtausgabe der überlieferten Werke Aristoteles' von Immanuel Bekker (Berlin 1831–1870) mitgeführt, nach der üblicherweise zitiert wird.

Anders als in der 1995 erschienenen Ausgabe der „Philosophischen Schriften“ werden die Texte jetzt in einem einheitlichen Satzbild präsentiert. Einige veraltete Übersetzungen wurden durch inzwischen in der PhB erschienene neue ersetzt: die *Politik*, die *Zweite Analytik* und die Schrift *Über die Seele (De anima)*.

Da die zugrunde gelegten Ausgaben nicht alle einheitlichen Maßstäben folgen, gibt es geringfügige Unterschiede hinsichtlich der Rechtschreibung, der Kapitelbezeichnung und der Kennzeichnung von Ergänzungen und Auslassungen; Näheres hierzu in den Hinweisen zu den einzelnen Bänden.

Zu diesem Band

Der vorliegende Band enthält die *Kategorien*, die *Einführung in die Kategorien (Isagoge)* von Porphyrios, die *Hermeneutik (De interpretatione)*, die *Erste Analytik* und die *Zweite Analytik*, die neben der *Topik* und den *Sophistischen Widerlegungen* (Band 2) das sogenannte *Organon* des Aristoteles, also die Schriften zur Logik und Wissenschaftstheorie, umfassen. *Kategorien*, *Hermeneutik* und *Isagoge* bildeten bis ins 12. Jahrhundert (vor dem Bekanntwerden der übrigen Schriften) den kanonischen Bestand der später so genannten *Logica vetus*. Obwohl sie nicht von Aristoteles, sondern von seinem antiken Kommentator Porphyrios stammt, wurde die *Isagoge* früh zum Standardwerk der Einführung in aristotelisches Denken und ist seit antiker Zeit in die meisten *Organon*-Ausgaben eingebunden.

Kategorien, *Isagoge*, *Hermeneutik* und *Erste Analytik* wurden übersetzt von Hans Günter Zekl und sind den Bänden PhB 493 und 494 entnommen, ersch. 1998. An- und Abführungszeichen (einfache und doppelte) werden hier sowohl für Zitate als auch für Hervorhebungen verwendet; sie sind, ebenso wie Kursivierungen, Stilmittel der Übersetzung und finden sich nicht im griechischen Originaltext. Ergänzungen von Wörtern, die nicht ausdrücklich im griechischen Text stehen, sind in runde Klammern eingeschlossen.

Die *Zweite Analytik* ist dem Band PhB 633, ersch. 2011, entnommen und wurde von Wolfgang Detel übersetzt. Sie stellt eine stark überarbeitete Fassung seiner Übersetzung in der Akademie-Ausgabe der aristotelischen Schriften (Band 3/II,1, Berlin 1993) dar. Überarbeitet wurden im Wesentlichen Interpunktion und Wortstellung, um die Übersetzung ohne ergänzenden Kommentar aus sich heraus verständlich zu gestalten und sprachlich zu glätten. Kursiv gesetzte Stellen zeigen hier Pronomina oder Vorkommnisse des Wortes Din-

ge (meist Wiedergabe des griechischen Neutrum Plural) an, deren Bezug oder Bedeutung unklar ist und die gegenüber der Akademie-Übersetzung durch nominale Phrasen ersetzt oder ergänzt wurden.

INHALT

Porphyrios: Einführung
in die Kategorien des Aristoteles 11

Kategorien 45

Hermeneutik 91

Erste Analytik 119

1. Buch 121

2. Buch 209

Zweite Analytik 251

1. Buch 253

2. Buch 313

ARISTOTELES

PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

in sechs Bänden

Band 2

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

ARISTOTELES

Topik

Topik, neuntes Buch

oder

Über die sophistischen
Widerlegungsschlüsse

Übersetzt von

HANS GÜNTER ZEKL

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN gesamt print: 978-3-7873-3550-3

ISBN einzeln print: 978-3-7873-3597-8

ISBN gesamt eBook: 978-3-7873-3594-7

ISBN einzeln eBook: 978-3-7873-3603-6

www.meiner.de

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: tool-e-byte GmbH, Griesheim. Druck und Bindung: dimograf, Bielsko-Biała. Werkdruckpapier: Hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

INHALT

Topik

1. Buch 9

2. Buch 35

3. Buch 59

4. Buch 75

5. Buch 101

6. Buch 139

7. Buch 179

8. Buch 191

9. Buch 225

Zu diesem Band 291

Zu diesem Band

Band 2 dieser Ausgabe enthält mit der *Topik* und den *Sophistischen Widerlegungen* zwei Texte, die dem sogenannten *Organon*, also den logischen und methodischen Schriften des Aristoteles zugerechnet werden. Die Schrift *Sophistische Widerlegungen* (*De sophisticis elenchis*) wird meist als neuntes Buch der *Topik* bezeichnet und ist dieser als Anhang beigegeben.

Beide Texte sind dem Band 492 der *Philosophischen Bibliothek*, ersch. 1997, entnommen und wurden von Hans Günter Zekl übersetzt. An- und Abführungszeichen (einfache und doppelte) werden sowohl für Zitate als auch für Hervorhebungen verwendet; sie sind, ebenso wie Kursivierungen, Stilmittel der Übersetzung und finden sich nicht im griechischen Originaltext. Ergänzungen von Wörtern, die nicht ausdrücklich im griechischen Text stehen, sind in runde Klammern eingeschlossen.

Um ein leichtes und schnelles Auffinden gesuchter Textstellen zu ermöglichen, wird am Seitenrand die Paginierung der Gesamtausgabe der überlieferten Werke Aristoteles' von Immanuel Bekker (Berlin 1831–1870) mitgeführt, nach der üblicherweise zitiert wird.

ARISTOTELES

PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

in sechs Bänden

Band 3

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

ARISTOTELES

Nikomachische Ethik

Nach der Übersetzung von
EUGEN ROLFES

bearbeitet von
GÜNTHER BIEN

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN gesamt print: 978-3-7873-3550-3

ISBN einzeln print: 978-3-7873-3598-5

ISBN gesamt eBook: 978-3-7873-3594-7

ISBN einzeln eBook: 978-3-7873-3604-3

www.meiner.de

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: tool-e-byte GmbH, Griesheim. Druck und Bindung: dimograf, Bielsko-Biała. Werkdruckpapier: Hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

INHALT

Nikomachische Ethik

- 1. Buch 9
- 2. Buch 35
- 3. Buch 53
- 4. Buch 83
- 5. Buch 111
- 6. Buch 141
- 7. Buch 163
- 8. Buch 195
- 9. Buch 223
- 10. Buch 249

Zu diesem Band 279

Zu diesem Band

Die deutsche Fassung der *Nikomachischen Ethik*, die dieser Band präsentiert, ist Band 5 der *Philosophischen Bibliothek* entnommen und wurde von Eugen Rolfes übersetzt. Die ursprünglich 1911 erschienene Übersetzung wurde 1972 von Günther Bien grundlegend hinsichtlich der Grammatik, der Wortwahl und Stilistik überarbeitet und an den heutigen Sprachgebrauch angepasst. Kursive Hervorhebungen sind, ebenso wie die Freistellung von Zitaten, Stilmittel der Übersetzung.

Um ein leichtes und schnelles Auffinden gesuchter Textstellen zu ermöglichen, wird am Seitenrand die Paginierung der Gesamtausgabe der überlieferten Werke Aristoteles' von Immanuel Bekker (Berlin 1831–1870) mitgeführt, nach der üblicherweise zitiert wird.

ARISTOTELES

PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

in sechs Bänden

Band 4

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

ARISTOTELES

Politik

Übersetzt von
ECKART SCHÜTRUMPF

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN gesamt print: 978-3-7873-3550-3
ISBN einzeln print: 978-3-7873-3599-2
ISBN gesamt eBook: 978-3-7873-3594-7
ISBN einzeln eBook: 978-3-7873-3605-0

www.meiner.de

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: tool-e-byte GmbH, Griesheim. Druck und Bindung: dimograf, Bielsko-Biała. Werkdruckpapier: Hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

INHALT

Politik

1. Buch 9

2. Buch 39

3. Buch 89

4. Buch 139

5. Buch 187

6. Buch 241

7. Buch 263

8. Buch 307

Zu diesem Band 325

Zu diesem Band

Der vorliegende Band präsentiert die aristotelische *Politik* in der Übersetzung von Eckart Schütrumpf. Der Text wurde dem Band 616 der *Philosophischen Bibliothek*, ersch. 2012, entnommen.

Die Übersetzung der Studienausgabe stellt eine gründlich durchgesehene und überarbeitete Fassung des Textes in der Akademie-Ausgabe der aristotelischen Schriften (Band 9/I–IV, Berlin 1991–2005) dar. Runde Klammern () bezeichnen Zusätze des Übersetzers, eckige Klammern [] Tilgungen von Worten des griechischen Textes. Mit Kreuzen † sind Textstellen gekennzeichnet, die im Original verderbt sind und deren Herstellung unsicher ist. Kursive Hervorhebungen sind, ebenso wie Anführungszeichen, Stilmittel der Übersetzung.

Um ein leichtes und schnelles Auffinden gesuchter Textstellen zu ermöglichen, wird am Seitenrand die Paginierung der Gesamtausgabe der überlieferten Werke Aristoteles' von Immanuel Bekker (Berlin 1831–1870) mitgeführt, nach der üblicherweise zitiert wird.

ARISTOTELES

PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

in sechs Bänden

Band 5

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

ARISTOTELES

Metaphysik

Nach der Übersetzung von
HERMANN BONITZ

bearbeitet von
HORST SEIDL

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN gesamt print: 978-3-7873-3550-3

ISBN einzeln print: 978-3-7873-3600-5

ISBN gesamt eBook: 978-3-7873-3594-7

ISBN einzeln eBook: 978-3-7873-3606-7

www.meiner.de

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: tool-e-byte GmbH, Griesheim. Druck und Bindung: dimograf, Bielsko-Biała. Werkdruckpapier: Hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

INHALT

Metaphysik

- 1. Buch 9
- 2. Buch 41
- 3. Buch 47
- 4. Buch 69
- 5. Buch 95
- 6. Buch 131
- 7. Buch 139
- 8. Buch 177
- 9. Buch 189
- 10. Buch 209
- 11. Buch 231
- 12. Buch 261
- 13. Buch 283
- 14. Buch 315

Zu diesem Band 333

Zu diesem Band

Dieser Band enthält die deutsche Übersetzung der *Metaphysik*, die als zweisprachige Studienausgabe in den Bänden 307 und 308 der *Philosophischen Bibliothek* vorliegt. Die 1890 erschienene Übersetzung von Hermann Bonitz wurde 1978 von Horst Seidl grundlegend überarbeitet, stilistisch an den heutigen Sprachgebrauch angepasst und an einigen Stellen enger an den griechischen Text angeglichen. Unserer Ausgabe liegt die wiederum durchgesehene 3. Auflage von 1989 zugrunde. Runde Klammern () bezeichnen Zusätze des Übersetzers, Anführungszeichen ebenso wie die Hervorhebung von Zitaten sind Stilmittel der Übersetzung.

Um ein leichtes und schnelles Auffinden gesuchter Textstellen zu ermöglichen, wird am Seitenrand die Paginierung der Gesamtausgabe der überlieferten Werke Aristoteles' von Immanuel Bekker (Berlin 1831–1870) mitgeführt, nach der üblicherweise zitiert wird.

ARISTOTELES

PHILOSOPHISCHE SCHRIFTEN

in sechs Bänden

Band 6

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

ARISTOTELES

Physik

Vorlesung über Natur

Übersetzt von
HANS GÜNTER ZEKL

Über die Seele

Übersetzt von
KLAUS CORCILIOUS

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN gesamt print: 978-3-7873-3550-3

ISBN einzeln print: 978-3-7873-3601-2

ISBN gesamt eBook: 978-3-7873-3594-7

ISBN einzeln eBook: 978-3-7873-3607-4

www.meiner.de

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: tool-e-byte GmbH, Griesheim. Druck und Bindung: dimograf, Bielsko-Biała. Werkdruckpapier: Hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

INHALT

Physik

1. Buch 9

2. Buch 35

3. Buch 61

4. Buch 87

5. Buch 135

6. Buch 159

7. Buch 191

8. Buch 211

Über die Seele

1. Buch 265

2. Buch 291

3. Buch 325

Zu diesem Band 355

Zu diesem Band

Der vorliegende Band enthält die aristotelische *Physik* und die Schrift *Über die Seele* (*De anima*). Die *Physik* erschien 1987 und 1988 in zwei Halbbänden mit den Bandnummern 380 und 381 der *Philosophischen Bibliothek*, übersetzt von Hans Günter Zekl.

An- und Abführungszeichen (einfache und doppelte) werden in der *Physik* sowohl für Zitate als auch für Hervorhebungen verwendet; sie sind, ebenso wie Kursivierungen und manche Absatzgliederungen, Stilmittel der Übersetzung und finden sich nicht sämtlich im griechischen Originaltext. Ergänzungen von Wörtern, die nicht ausdrücklich im griechischen Text stehen, sind in runde Klammern eingeschlossen.

Über die Seele wurde von Klaus Corcilius übersetzt und erschien zuerst 2017 als Band 681 der *Philosophischen Bibliothek*. Auch hier sind Ergänzungen, die nicht ausdrücklich im griechischen Text stehen, jedoch zum Verständnis mitzudenken sind, in runde Klammern () eingeschlossen.

Um ein leichtes und schnelles Auffinden gesuchter Textstellen zu ermöglichen, wird jeweils am Seitenrand die Paginierung der Gesamtausgabe der überlieferten Werke Aristoteles' von Immanuel Bekker (Berlin 1831–1870) mitgeführt, nach der üblicherweise zitiert wird.